

the court consider such change desirable the trial shall take place either at Bangkok or before the judge in whose court the case would be tried at Bangkok.

The provisions of this article shall remain in force so long as the right of evocation continues to exist in accordance with article 2.

#### Article 4.

In order to prevent difficulties which may arise from the transfer of jurisdiction contemplated by the present protocol, it is agreed: —

(a) All cases instituted subsequently to the date of the coming into force of the above-mentioned treaty shall be entered and decided in the Siamese Courts, whether the cause of action arose before or after the date of said treaty coming into force.

(b) All cases pending before the Danish Diplomatic and Consular Officials in Siam on said date shall take their usual course before such Officials until such cases have been finally disposed of, and the jurisdiction of the Danish Diplomatic and Consular Officials shall remain in full force for this purpose.

In connection with any case coming before the Danish Diplomatic or Consular Officials under clause (b) of article 4, or which may be evoked by said Officials under article 2, the Siamese authorities shall upon request by such Diplomatic or Consular Officials lend their assistance in all matters pertaining to the case.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries have hereto signed their names and affixed their seals, this

af Værneting, og saafremt Retten anser en saadan Forandring for ønskelig, skal Rettergangen finde Sted enten i Bangkok eller for den Dommer, for hvis Ret Sagen vilde blive behandlet i Bangkok.

Bestemmelserne i denne Artikel forbliver i Kraft, saalænge Retten til Unddragelse i Overensstemmelse med Art. 2 vedbliver at bestaa.

#### Artikel 4.

For at undgaa Vanskeligheder, som maatte opstaa som Følge af den ved nærværende Protokol tilsigtede Overflyttelse af Domsmyndighed, bestemmes det, at

a) alle Retssager, som anlægges efter det Tidspunkt, da den ovenfor nævnte Traktat træder i Kraft, skal indankes for og paadømmes af de siamesiske Domstole, hvad enten den Kendsgerning, der danner Grundlaget for Sagen, er opstaaet før eller efter Tidspunktet for Traktatens Ikrafttræden;

b) alle Retssager, der verserer for de danske diplomatiske eller konsulære Tjenestemænd i Siam paa nævnte Tidspunkt, skal behandles videre paa sædvanlig Maade af nævnte Tjenestemænd, indtil de er blevet endelig afgjorte, og de danske diplomatiske og konsulære Tjenestemænds Jurisdiktion skal fuldtud forblive i Kraft i saa Henseende.

I Forbindelse med en hvilkensomhelst Retssag, som kommer for danske diplomatiske eller konsulære Tjenestemænd i Henhold til Art. 4, Stykke b, eller som maatte blive unddraget de siamesiske Domstole af nævnte Tjenestemænd i Henhold til Art. 2, skal de siamesiske Myndigheder paa Begæring af nævnte diplomatiske eller konsulære Tjenestemænd yde deres Bistand i alle Forhold vedrørende Retssagen.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har underskrevne Befuldmægtigede undertegnet deres Navne og paatrykt deres Segl